

ВОЗВРАЩЕНИЕ ЗИМЫ ТВОЕЙ БОЛЕЗНИ

Даже если снег тает,
он вернётся зимой.
Девушка сядет возле
камина в ожидании условленного
времени и встретится вечером
с парнем, она принесёт ему горячий
шоколад к той скамейке, которая
рядом с парком, он возьмёт её
за руку
и расскажет о том времени,
когда они рисовали
на изморози окна.

Хотя цветок увядает,
он возвратится весной.
Девушка будет сидеть возле сада,
рисую в тетради
силуэт бабочки, и встретится
вечером с парнем,
она принесет ему портрет,
который нарисовала
в его доме,
потому что он больше
не сможет оттуда выбраться,
расскажет ему о красоте
парковых цветов.

Хотя плоды падают,
они вернуться летом.
Девушка сядет на
пороге дома парня
в ожидании возвращения
его отца
с некоей новостью и встретится
вечером с этим парнем,
она принесёт ему
в больницу корзину фруктов,
которую ему оставила её мать.
В этот раз она расскажет ему
о тех временах,
когда они собирали яблоки,
будучи детьми, хотя, похоже,
он не слушает.

Хотя дождь утихает,
он вернётся осенью.
Девушка сядет в кресло
рядом с больничной койкой
наблюдая за каплями дождя
стекающими по окну,
и останется сидеть,
не смыкая глаз, ночью с парнем.
Она постарается время
от времени звонить
медсестре из-за приступов,
которые обычно накатывают.

Она скажет ему, что любит его,
что надеется, что однажды
они смогут пойти
на площадь, как и раньше,
что хочет
видеть его улыбку снова,
что просто
не хочет оставаться одной,
что нуждается в нём.

Даже если снова выпадет снег,
даже если снова родится цветок,
даже если вырастут плоды,
и даже если дождь усилится,
девушка сядет на ту же
скамейку в том же парке,
сочиня рассказы
без всякого смысла
и встретится ночью
с этим парнем, и принесёт ему
его портрет
с той улыбкой, которую
он всегда носил,
и, стоя на этом надгробии,
прольёт несколько слезинок,
рассказывая истории,
которые она записывала
в свою тетрадь.
Потому что, хотя всё возвращается,
есть что-то, чего никогда не будет.

ГОЛОДНЫЕ ИМЕНА НА СТОЛЕ

Под занавесом скрывается
его настоящая форма,
имена, брошенные в забвение,
хотели бы содрать немного кожи,
оставшейся от равнодушия,
чтобы увидеть, наполняется ли
таким образом желудок,
мечтая насладиться просто крошкой
того, что падает со столов других.

От милосердия остаётся
только маска
улыбка, которая гордится
комплиментом,
иногда бывающим излишним,
обещаниями, открытыми руками,
теми же, что закрываются,
когда ласкают власть.

Чертятся линии, создаются
контрасты
в игре, где не выбирается сложность,
где правилами движет влияние
каждый раз, когда есть
искренняя рука.
Имя, которое было забыто,
снова написано на доске.

Перевёл с испанского
Игорь Елисеев